

莫斯科及全俄羅斯宗主教基里爾  
致俄羅斯東正教會的所有主教、司祭、輔祭、修道者及所有虔誠信徒的  
復活節書信

主內親愛而神聖的主教、  
可敬的司祭和輔祭、熱愛上帝的修士及修女、  
親愛的弟兄姐妹！

在這萬眾翹首以待的神聖之日，在這有形與無形的世界（見復活節聖頌典）都榮耀生命的元始者與死亡的戰勝者的日子，讓我以復活節的歡呼問候你們：

**基督復活了！**

復活凱旋的喜訊年復一年地響起，感召激勵著我們向上帝及救主流溢讚美之詞，祂以死亡踐滅了死亡，並使我們得以參與來世永恆之生命。

當我們慶祝這一節中之節、諸盛典之盛典時，我們以特別的屬靈之情回憶起世界救主的救贖偉績、祂在十字架上所受的苦難和光明的復活。復活節並不是一個動人的傳說，不是神學理論，也不是遙遠過去的民俗。這是基督信仰的本質與核心。這是上帝賜予我們的勝利。

從使徒時代起，一直到今時今日，教會都將基督的復活作為人類歷史上最大的奇跡來宣講。教會並不僅僅把它當做福音書上的一個事實，而是將其視為每個接受復活喜訊之人命運攸關的大事。這一個節日與我們每個人息息相關，因為基督的復活、上主對墮落世界的救贖是人類所能經歷的無上喜樂。不管我們的生活如何艱辛，無論何種生命的困苦搖撼著我們，又或是周圍不完美的世界和其他人讓我們忍受多麼大的悲傷——所有的這一切與那靈性的喜樂以及上帝賜予的永恆救贖的希望相比，都微不足道。

使徒保羅說：「那叫基督耶穌從死裏復活的，也必藉著住在你們心裏的聖靈，使你們必死的身體又活過來」（羅馬書 8:11）。

在基督復活的光明之日，無數的信徒充滿了對造物主的感恩之情，而我們塵世的生命也獲得了真正的意義。基督的復活是偉大的生命盛典，是戰勝死亡的盛典，它帶來愛、平安與靈性的改變。

每一次慶祝復活節，我們就如同開啟了生命的新篇章，因為復活的主更新了人類的本性，在各種試探中使人變得堅強，賜予了行善的力量。

復活的消息改變了之後整個世界歷史的進程，激勵我們更新自己的精神、靈性。它使所有人回憶起基督信仰的原初，以及來世的永恆國度，在那裡「在萬物之上，為萬物之主」（哥林多前書 15:28）。

在復活節這一盛事到來之際，我們應該與自己的親朋好友分享我們的喜樂，向他們表達我們真切的愛與慈善。這是千百年來的傳統，跟隨這一傳統，我們就是在見證我們與基督產業的共融以及真誠的信德：上主復活了。

俄羅斯正教會一如既往地熱忱履行著救贖的使命，不停地宣講上帝的真理，確認福音誠命永駐不壞的意義，號召人們和平、融洽地共處，為居住在莫斯科牧首區的牧靈地區的各民族的精神合一效力。

我們今天特別要為俄羅斯和烏克蘭的人民祈禱，讓和平主宰血脈和信仰上的兄弟姐妹的理智與心靈，重建失去的聯繫和極為必要的合作。

願復活的主賞賜我們在塵世繼續我們的朝聖流放之旅時，裨益靈魂，不忘初心，謹記基督信徒的責任和召叫，讓自己與他人擁有堅固的信德、真誠的愛德和不可撼動的望德。願這一

節日的喜樂堅固我們，鼓勵我們施行善業，在未來生命汪洋的浪濤中賜予我們勇毅之力，善忍諸苦，心境寧和，對抗試探與誘惑，並像拉多奈哲的聖謝爾吉所說，制勝*此世可憎的不合與紛擾*。

從施予生命之墓閃耀出基督榮耀之光，願這光芒與我們同在，光照我們的心靈，也澤及遠近眾人，以及所有需要我們理解與支援的人。

在神聖的復活節到來之際，我祝賀你們，我為你們祈禱，希望你們獲得豐盈的靈性果實、康健的體魄，並在跟隨基督的道路上獲得自上而來的恩典的襄助。

阿民。

### 莫斯科及全俄羅斯宗主教

莫斯科  
基督復活節  
2014 年